

BELGISCHE SENAAT

—
BUITENGEWONE ZITTING 1968.
—

—
15 OKTOBER 1968.
—

Voorstel van wet tot oprichting van een nationale
bewakings- en reddingsdienst.

TOELICHTING

—

MIJNE HEREN,

Het probleem van de oprichting van een nationale bewakingsdienst en reddingsdienst aan de kust kan men van uit twee verschillende standpunten benaderen.

Men kan een dienst oprichten die alle gemeentelijke reddingsdiensten zou opslorpen, zich zou uitstrekken over geheel de lengte van de Belgische kust, maar, wat het materieel betreft, beperkt zou blijven tot de traditionele reddingsdiensten.

Deze dienst werkt op een eenvoudige en directe wijze maar dekt niet alle gevaren waaraan het hoofd moet worden geboden (de watersport b.v.) en kan geen beroep doen op de bestaande middelen om hulp te bieden (landmacht, luchtmacht, zeemacht, rijks-wacht en civiele bescherming).

Een ander middel, dat minder spectaculair, maar misschien efficiënter is, bestaat erin de wet op de civiele bescherming aan te vullen met een nieuw hoofdstuk waarbij wordt voorzien in de oprichting van een nationale bewakings- en reddingsdienst. Het voordeel van deze formule is dat de civiele bescherming bestaat, zodat op een stevige basis zou kunnen worden gebouwd, en dat de nationale dienst in vacatiecentra (Schelde, Maas, enz.) kan tussenkomen.

De reglementeringsbevoegdheid van de Koning zal in deze formule meer spel krijgen dan in de eerste. Het geheel heeft een ruimere optiek.

Is een nationale reddingsdienst aan de kust wel gerechtvaardigd?

—
R. A 7688.

SÉNAT DE BELGIQUE

—
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1968
—

—
15 OCTOBRE 1968.
—

Proposition de loi tendant à créer un service
national de surveillance et de sauvetage.

DEVELOPPEMENTS

—

MESSIEURS,

Le problème de la création d'un service national de surveillance et de sauvetage à la côte peut être résolu de deux manières différentes.

On peut envisager un service unique auquel seraient incorporés tous les services communaux de sauvetage et dont l'action s'étendrait à tout le littoral belge mais qui ne disposerait que du matériel des services de sauvetage traditionnels.

Son fonctionnement, simple et direct, ne couvrirait cependant pas tous les dangers auxquels il faut faire face (sports nautiques, par exemple) et ne pourrait faire appel aux moyens de secours existants, (forces terrestres, aérienne et navale, gendarmerie et protection civile).

Une autre formule moins spectaculaire, mais peut-être plus efficace, consiste à compléter la loi sur la protection civile par un chapitre nouveau prévoyant la création d'un service national de surveillance et de sauvetage. Cette formule offre un double avantage : la protection civile existe déjà, ce qui permettrait de partir d'une base solide, et le service pourrait intervenir dans d'autres centres de vacances (Escaut, Meuse, etc.).

Si on adopte la deuxième formule, l'exercice du pouvoir réglementaire du Roi s'en trouvera facilité. L'ensemble se situera dans une optique plus large.

L'organisation d'un service national de sauvetage à la côte est-elle vraiment justifiée?

—
R. A 7688.

Het volstaat een blik te werpen op een statistiek betreffende het aantal verdronken baders in bewaakte en onbewaakte zones aan onze kust.

	Bewaakte zones.	Niet bewaakte zones.
1962	1	5
1963	—	7
1964	2	5
1965	2	2
1966	3	12
1967	2	15

Hieruit blijkt dat het aantal verdronken baders jaarlijks stijgt, bijzonder in de niet bewaakte zones.

Dit is toe te schrijven eerst aan het feit dat steeds meer en meer baders de kust bezoeken en vervolgens aan het feit dat slechts 13 km op 67 km (± 20 t.h.) bewaakt worden door een 250-tal uitgeruste redders.

Baden in zee is niet gevaarlijk indien dit geschiedt onder de controle van bevoegde redders en de baders de richtlijnen van de reddingsdienst volgen.

Daarom zouden de reddings- en bewakingsdiensten uitgebreid moeten worden tot de hele kust.

Daartoe bestaan twee methoden : ofwel de kustgemeenten verantwoordelijk stellen voor de ongevallen die zich voordoen op hun strand over zijn gehele lengte, de onbewaakte zones inbegrepen, ofwel overgaan tot het oprichten van een nationale reddingsdienst.

Laatstgenoemde methode draagt onze voorkeur weg. De gemeentebesturen zouden aldus de zware financiële last niet moeten dragen die het inrichten van een reddingsdienst over de hele lengte van het strand medebrengt.

Een nationale reddingsdienst zou gans de kust bestrijken van De Panne tot Knokke.

De taak van de dienst wordt uitgebreid tot alle water- en strandporten. Hij beperkt zich niet tot de zee, maar treedt ook op in andere vacatiecentra (de Schelde, de Maas).

Voor wat de bewakingsdienst aan de zee betreft, ware het misschien wenselijk, in het kader van de decentralisatie de bevoegdheid voor de uitvoering van deze wet over te dragen aan het provinciebestuur van West-Vlaanderen. Thans bestaat reeds de Provinciale Commissie voor Zwem- en Reddingsbrevetten die uitstekend werk verricht. Deze commissie levert brevetten af die een degelijke bekwaamheid van de redders waarborgen. De Koning moet eventueel ook andere instanties kunnen aanwijzen die bevoegd zijn tot het uitreiken van dergelijk brevet. Het is immers niet de bedoeling een bekwaam sportleraar op het strand te zetten. Het is zelfs onvoldoende. De redder moet in de allereerste plaats iemand zijn die de zee zeer goed kent. Er is een enorm verschil tussen het redden van een drenkeling in een zwembad en in zee. De techniek is anders.

Pour s'en convaincre, il suffit de jeter un coup d'œil sur les statistiques des noyades intervenues dans les zones surveillées et non surveillées de notre littoral.

	Zones surveillées.	Zones non surveillées.
1962	1	5
1963	—	7
1964	2	5
1965	2	2
1966	3	12
1967	2	15

Comme on le voit, le nombre de noyades augmente chaque année, surtout dans les zones non surveillées.

Cet état de choses est dû tout d'abord à ce que la côte accueille des vacanciers de plus en plus nombreux, et aussi au fait que 13 km seulement sur 67 (± 20 %) sont surveillés par quelque 250 sauveteurs dotés d'un équipement adéquat.

Les bains de mer n'offrent aucun danger si les baigneurs se trouvent sous le contrôle de sauveteurs compétents et s'ils se conforment aux instructions que leur donne le service de sauvetage.

C'est pourquoi l'action des services de sauvetage et de surveillance devrait être étendue à l'ensemble de la côte.

Pour ce faire, deux méthodes se présentent : soit rendre les communes côtières responsables des accidents qui se produisent sur toute la longueur de leur plage, y compris les zones non surveillées, soit mettre sur pied un service national de sauvetage.

C'est à cette dernière méthode que va notre préférence. Elle n'obligerait pas les administrations communales à supporter la lourde charge financière résultant de l'organisation d'un service de sauvetage sur la totalité de leur plages.

Un service national de sauvetage couvrirait l'ensemble du littoral, de La Panne à Knokke.

Son champ d'action serait étendu à tous les sports nautiques et de plage. Il n'interviendrait pas seulement à la côte, mais également dans d'autres centres de vacances (l'Escaut, la Meuse).

Pour ce qui concerne le service de surveillance à la côte, il serait peut-être souhaitable, dans le cadre de la décentralisation, de transférer les attributions relatives à l'exécution de la présente loi à l'administration provinciale de la Flandre occidentale. Il y existe dès à présent une Commission provinciale des Brevets de Natation et de Sauvetage, qui fait d'excellent travail. Elle délivre des brevets donnant des garanties sérieuses de la qualification des sauveteurs. Le cas échéant, le Roi doit pouvoir habiliter d'autres autorités encore à délivrer de tels brevets. En effet, il ne s'agit pas de poster sur la plage des moniteurs compétents. Ce serait tout à fait insuffisant. L'essentiel est que les sauveteurs connaissent très bien la mer. Il y a une différence énorme entre le sauvetage d'un noyé dans un bassin de natation et en mer. La technique est autre.

Er is één belangrijke hinderpaal : de seizoengebondenheid van het toerisme. Welke taak wordt aan de leden van de reddingsdienst toevertrouwd tijdens de wintermaanden ? Het is namelijk van het grootste belang dat er een vaste kern zou gevormd worden met tijdelijke krachten zoals dit thans trouwens reeds het geval is.

De oplossing van dit probleem wordt best aan de uitvoerende macht overgelaten.

K. POMA.

**

VOORSTEL VAN WET

ENIG ARTIKEL.

In de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming wordt een Hoofdstuk III ingelast met als titel « Nationale bewakings- en reddingsdienst », waarvan de bepalingen luiden als volgt :

« *Artikel 13bis* (nieuw). — Aan de Belgische kust wordt een nationale bewakings- en reddingsdienst opgericht, die de bestaande gemeentelijke reddingsdiensten opslorpt.

» De Koning bepaalt de regelen in verband met de oprichting, de organisatie, de inspectie en de financiering van deze dienst.

» Hij regelt ook de getalsterkte en de status van het personeel.

« *Artikel 13ter* (nieuw). — De bewakings- en reddingstaak van de Nationale Dienst strekt zich uit tot alle gedeelten van de Belgische kust die voor het baden in aanmerking komen. Zij kan door de Koning worden uitgebreid tot de beveiliging van de watersportbeoefenaars.

« *Artikel 13quater* (nieuw). — De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt elk jaar de periode tijdens welke de bewakings- en reddingsdiensten moeten optreden.

« *Artikel 13quinquies* (nieuw). — De bepalingen van de artikelen 13bis, 13ter en 13quater kunnen door de Koning toepasselijk worden gemaakt op andere vacatiecentra met badgelegenheid dan de kustgemeenten. »

K. POMA.

Une seule objection de poids : le caractère saisonnier du tourisme. Quelle tâche confier aux membres du service de sauvetage pendant les mois d'hiver ? Il est en effet du plus haut intérêt de constituer un noyau permanent qui serait renforcé par un personnel temporaire, comme c'est d'ailleurs déjà le cas.

Il est préférable de laisser au pouvoir exécutif le soin de résoudre ce problème.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

Dans la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, il est inséré un chapitre III (*nouveau*) intitulé « Service national de surveillance et de sauvetage » et dont les dispositions sont rédigées comme suit :

« *Article 13bis* (nouveau). — Il est créé au littoral belge un Service national de surveillance et de sauvetage auquel sont intégrés les services communaux de sauvetage existants.

» Le Roi fixe les règles relatives à la création, à l'organisation, à l'inspection et au financement de ce service.

» Il détermine aussi les effectifs et le statut du personnel.

« *Article 13ter* (nouveau). — La mission de surveillance et de sauvetage du Service national couvre tous les secteurs du littoral belge où l'on peut se baigner. Le Roi peut étendre cette mission à la protection de ceux qui pratiquent les sports nautiques.

« *Article 13quater* (nouveau). — Le Ministre de l'Intérieur détermine chaque année la période durant laquelle les services de surveillance et de sauvetage doivent fonctionner.

« *Article 13quinquies* (nouveau). — L'application des dispositions des articles 13bis, 13ter et 13quater peut être étendue par le Roi à des centres de vacances, autres que les communes côtières, où l'on peut se baigner. »